

الاجتماع المشترك بين الوكالات المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات



مكتب الأمم المتحدة في فيينا
الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات
اللغات، والوثائق والمنشورات لعام 2016
20-22 حزيران/يونيه 2016
فيينا

بيان فيينا

اجتمع رؤساء دوائر اللغات وخدمات المؤتمرات من 60 منظمة دولية في مكتب الأمم المتحدة في فيينا في الفترة من 20 إلى 22 حزيران/يونيه 2016 للمشاركة في الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات.

إن المشاركين في الاجتماع إذ يشيرون إلى الشواغل التي أعرب عنها بعض الدول الأعضاء وسائر أصحاب المصلحة من تزايد التفاوت بين استخدام اللغة الإنكليزية في بعض المنظمات الدولية بالنسبة إلى اللغات الرسمية الأخرى، رغم الولايات المنوطة بمجالس إدارتها التي تنص على استخدام جميع اللغات الرسمية على قدم المساواة، يؤكدون التزامهم بمعالجة هذا الوضع.

ويسلّم رؤساء دوائر اللغات وخدمات المؤتمرات بأن تعدد اللغات يعزز الوحدة في ظل التنوع والتفاهم الدولي، وهو بذلك يمثل قيمة أساسية من قيم المنظمات الدولية، التي تسعى إلى تحقيق هذه الأهداف في مجال عمل كل منها.

ويشير رؤساء دوائر اللغات وخدمات المؤتمرات إلى القرار 11/50 الذي اعتمده الجمعية العامة للأمم المتحدة بمناسبة الاحتفال بالذكرى السنوية الخمسين للتوقيع على ميثاق المنظمة، وأشارت فيه الجمعية إلى أن تعدد اللغات هو نتيجة طبيعية للطابع العالمي الذي تتسم



به الأمم المتحدة، وينطوي، بالنسبة لكل دولة عضو في المنظمة، ”أيا كانت اللغة الرسمية التي تتكلمها، على الحق والواجب بأن تفهم الآخرين ويفهمونها“.

ويتفق رؤساء دوائر اللغات وخدمات المؤتمرات كذلك مع الرأي القائل بأن توعية المواطنين لحشد الدعم اللازم لأعمال منظمات كل منهم، لكي تكون فعالة، ينبغي أن تكون بلغة السكان المستهدفين، قدر المستطاع، بما في ذلك عند الاتصال بهم عبر المواقع الشبكية ووسائط التواصل الاجتماعي.

ولذلك تعقد المنظمات الأعضاء في الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات العزم على ما يلي:

١ - الاقتراح على مجالس إدارتها أن تُدرج هذه المسألة الهامة في صدارة جداول أعمالها بإصدار إطار واضح لتعدد اللغات والقيام، عند الاقتضاء، باعتماد مبادئ توجيهية إدارية وتشغيلية لتنفيذه؛

٢ - إطلاع جميع أصحاب المصلحة على ضرورة تقديم الدعم إلى إدارات اللغات وخدمات المؤتمرات التابعة للمنظمات الأعضاء والتعاون معها في التوصل إلى حلول مبتكرة للتحديات، بما فيها ضآلة الموارد، التي تعترض تعميم مراعاة تعدد اللغات في أنشطة المنظمات الأعضاء في الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات؛

٣ - زيادة الجهود المبذولة لتيسير القيام ضمن المنظمات الأعضاء بإنشاء آليات ملائمة للتبادل الفعال بين دوائر اللغات وخدمات المؤتمرات في كل منها لأفضل الممارسات والحلول المبتكرة للتحديات التي تعترض تعميم مراعاة تعدد اللغات؛

٤ - القيام، كفرادى منظمات أعضاء، بتعزيز الاعتراف بقيمة تنوع اللغات عن طريق تنظيم المناسبات التذكارية ذات الصلة باللغات والمشاركة فيها بنشاط، مثل أيام اللغات المكرسة للغات الرسمية للمنظمات الأعضاء، واليوم الدولي للغة الأم الذي يُحتفل به في 21 شباط/فبراير من كل عام واليوم الدولي للترجمة الذي يُحتفل به في 30 أيلول/سبتمبر من كل عام.